



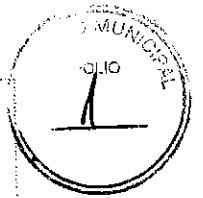
1982 - 40 años de la gesta de Malvinas- 2022  
Malvinas y Soberanía  
(Ordenanza 3302-CM-22)

JSRN



**Concejo Municipal**  
Municipalidad de San Carlos de Bariloche

No a la violencia de género. Ni una menos  
(Ordenanza 3029-CM-18)



27 SET 2022

DECLARACIÓN -CM-22

-587/22  
2022



DESCRIPCIÓN SINTÉTICA: SE DECLARA DE INTERÉS CULTURAL EL GRUPO  
BAGAJE PORTEÑO.

#### ANTECEDENTES

Carta Orgánica Municipal.

Ordenanza 2071-CM-10. Jerarquización de la declaración de interés.

Nota de solicitud

Nota de Invitación al Festival

Sofía Miloni: <https://sites.google.com/view/sofiamiloni>

Germán Lema: [www.germanlema.com](http://www.germanlema.com)

#### FUNDAMENTOS

*Miloni-Lema - Tango Patagónico*, es un dúo barilochense integrado por Sofía Miloni en la voz y producción general y Germán Lema en piano y arreglos, a quienes se suman sesionistas invitados.

Miloni es una gran cantante de tango de nuestra ciudad, valorada por su increíble y poco frecuente voz de contralto, su decir expresivo de la palabra en el lunfardo tanguero y su musicalidad, quien nos propone, en su último espectáculo "Tanguera," la resignificación del rol de la mujer en el tango y proporciona una renovada perspectiva de género en un ámbito musical tradicionalmente "de varones".

Sofía Miloni cuenta con gran experiencia como representante del género, no sólo como intérprete sino también como productora, artífice de eventos culturales como *Cantar y Contar* (2014) *Tangos en Complicidad* (2017), *Proyecto Sanarte* (2020 - reconocido además con mención de honor por la Honorable Cámara de Diputados de la Nación), y representando a la Argentina con *Tangos en Complicidad* en gira europea en el año 2018.



1982 - 40 años de la gesta de Malvinas- 2022  
Malvinas y Soberanía  
(Ordenanza 3302-CM-22)

DCLE



**Concejo Municipal**  
Municipalidad de San Carlos de Bariloche

No a la violencia de género. Ni una menos  
(Ordenanza 3029-CM-18)



Por su parte, Germán Lema es organista de jazz, uno de los pocos intérpretes latinoamericanos de este instrumento en utilizar la pedalera de bajos. Licenciado en Interpretación Jazzística (BAJP, por sus siglas en inglés), otorgada por el *Newpark Music Centre* (hoy *Newpark Academy of Music*), en Irlanda, donde se graduó con honores y obtuvo también el premio al mejor graduado, en 2006. En 2009 obtuvo una Maestría en Composición Contemporánea del *Waterford Institute of Technology*, también en Irlanda. Participó de festivales de Jazz y Blues en Irlanda, Grecia, España, Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay.

Desde 2009 musicaliza obras de teatro y danza. En su faceta de compositor para cine, escribió y produjo el score para los largometrajes *Tren Paraguay* y *Overava*, del realizador paraguayo Mauricio Rial, *Ore Ru*, de Armando Aquino y los cortometrajes *Y Al Tercer Día* de Osvaldo Ortiz (Paraguay) y *14 Juillet* de Michaël Barocas (Francia). En 2020 compuso y produjo, en colaboración con Sebastián Lema, la música del largometraje *Lleno de Ruido y Dolor* (Arg).

La Orquesta Sinfónica del Paraguay estrenó su obra *El Silencio del Turú*, compuesta en conmemoración del Bicentenario de la independencia del Paraguay, en 2011.




Como docente, desarrolló programas de estudio y tuvo a su cargo las cátedras de Armonía, Composición, Arreglo, Informática Musical y Piano Suplementario en la carrera de Licenciatura en Jazz del *Newpark Music Centre*, en Dublín, Irlanda, del 2006 al 2009.

Dictó clases magistrales en Irlanda, Argentina, Uruguay y Paraguay, país donde además fundó la primera escuela ofreciendo un título terciario en Música Popular.

En sus trabajos discográficos recorre desde el jazz contemporáneo a la música de cámara, con discos en los que reescribe y orquesta obras de grandes compositores como Enrique Granados y Agustín Barrios, adaptándolas al lenguaje jazzístico.

Desde el 2014, y después de más de dos décadas, volvió a la Argentina y se instaló en nuestra Ciudad, en la que había vivido en la adolescencia.

*Miloni-Lema* ha sido invitado a participar del *XXXII Festival Internacional de Tango Valpartango* a realizarse en el mes de noviembre del corriente en la ciudad de Valparaiso, Región V, República de Chile, representando, como embajadores culturales no sólo a nuestra ciudad sino a la provincia de Río Negro y la Patagonia Argentina, por ser este un festival de renombre Internacional.

 <p>1982 - 40 años de la gesta de Malvinas- 2022 Malvinas y Soberanía (Ordenanza 3302-CM-22)</p>	<p>JSRN</p>	 <p><b>Concejo Municipal</b> Municipalidad de San Carlos de Bariloche</p> <p>No a la violencia de género. Ni una menos (Ordenanza 3029-CM-18)</p> 
---	-------------	--

Se adjuntan enlaces a páginas con información complementaria, y la carta de invitación enviada por la organización del antes mencionado festival.

Por todo lo expuesto es que se propone la declaración de interés cultural de la agrupación de artistas *Miloni-Lema* y su participación en participar del **XXXII Festival Internacional de Tango Valpartango** a realizarse en el mes de noviembre del corriente en la ciudad de Valparaíso, Región V, Chile.

Firmado digitalmente por  
SANCHEZ Y PUENTE  
Carlos María  
Fecha: 2022.09.27  
09:52:54 -03'00'

AUTORES: Concejales Carlos Sánchez y Puente, Natalia Almonacid, Gerado Avila, Claudia Torres y Norma Taboada (JSRN)

Firmado digitalmente  
por ALMONACID  
Natalia Soledad  
Fecha: 2022.09.27  
11:11:00 -03'00'

COLABORADORES: Subsecretaría de Cultura, Marisa de Aguiar, Julieta Rocha.

El proyecto original N° /, con las modificaciones introducidas, fue aprobado en la sesión del día de de 2022, según consta en el Acta N° /22. Por ello, en ejercicio de las atribuciones que le otorga el Art. 38 de la Carta Orgánica Municipal,

EL CONCEJO MUNICIPAL DE SAN CARLOS DE BARILOCHE  
SANCIONA CON CARÁCTER DE

### DECLARACIÓN

Art. 1º) Se declara de interés cultural al dúo *Miloni-Lema*, dirigido por la cantante Sofia Miloni, por su invaluable aporte a la cultura popular de nuestra ciudad, representándonos como barilochenses en las diversas locaciones destino de su Gira 2022.



1982 - 40 años de la gesta de Malvinas- 2022  
Malvinas y Soberanía  
(Ordenanza 3302-CM-22)

DCLE



**Concejo Municipal**  
Municipalidad de San Carlos de Bariloche

No a la violencia de género. Ni una menos  
(Ordenanza 3029-CM-18)



- Art. 2º) La presente declaración no implica obligatoriedad de efectuar erogaciones por parte de la Administración Municipal.
- Art. 3º) Comuníquese. Publíquese en el Boletín Oficial. Tómesese razón. Cumplido, archívese.



Subsecretaria de cultura  
Señora Marisa de Aguiar  
Presente

Por medio de la presente, le escribo estas líneas para comentarle que hemos sido invitados a participar del XXXII Festival Internacional de Tango "Valpartango" a realizarse en el mes de noviembre del corriente en la ciudad de Valparaíso, Región V, Chile.

Por tal motivo solicito por este medio se declare de Interés Cultural al proyecto " dúo Miloni/Lema , por que creemos que con nuestra participación estaremos representando como embajadores culturales no sólo a nuestra ciudad sino a la provincia de Río Negro y la Patagonia Argentina, por ser éste un festival de renombre Internacional .

Particularmente en mención de mi basta experiencia como representante del género, no solo como productora sino también como intérprete, soy artífice de eventos culturales como Cantar y Contar (año 2014) Tangos en Complicidad ( 2017) Proyecto Sanarte ( 2020 - reconocido además con mención de honor por la honorable cámara de Diputados de la Nación) todos lo mencionados han sido declarados de interés cultural por la legislatura de nuestra ciudad en su momento y Representando a Argentina con "Tangos en Complicidad" en gira Europa en el año 2018.-

Por su parte, Germán Lema es organista de jazz, uno de los pocos intérpretes latinoamericanos de este instrumento en utilizar la pedalera de bajos, reemplazando de este modo el clásico "walking" del contrabajo con las líneas de bajo tocadas con mi pie izquierdo. Licenciado en Interpretación Jazzística (BAJP, por sus siglas en inglés), otorgada por el Newpark Music Centre (hoy Newpark Academy of Music), en Irlanda, donde se graduó con honores y obtuvo también el premio al mejor graduado, en 2006. En 2009 obtuvo una Maestría en Composición Contemporánea del Waterford Institute of Technology, también en Irlanda. Participó de festivales de Jazz y Blues en Irlanda, Grecia, España, Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay.

Desde 2009 musicaliza obras de teatro y danza. En su faceta de compositor para cine, escribió y produjo el score para los largometrajes Tren Paraguay y Overava, del realizador paraguayo Mauricio Rial, Ore Ru, de Armando Aquino (Py) y los cortometrajes Y Al Tercer Día de Osvaldo Ortiz (Paraguay) y 14 Juillet de Michaël Barocas (Francia). En 2020 compuso y produjo, en colaboración con Sebastián Lema, la música del largometraje Lleno de Ruido y Dolor (Arg). La Orquesta Sinfónica del Paraguay estrenó su obra El Silencio del Turú, compuesta como conmemoración del Bicentenario de la independencia del Paraguay, en 2011. Como docente, desarrolló programas de estudio y tuvo a su cargo las cátedras de Armonía, Composición, Arreglo, Informática Musical y Piano Suplementario en la



carrera de licenciatura en Jazz del Newpark Music Centre, en Dublín, Irlanda, del 2006 al 2009. Dictó clases magistrales en Irlanda, Argentina, Uruguay y Paraguay, país donde además fundó la primera escuela ofreciendo un título terciario en Música Popular. En sus trabajos discográficos recorre desde el jazz contemporáneo a la música de cámara, con discos en los que reescribe y orquesta obras de grandes compositores como Enrique Granados y Agustín Barrios adaptándolas al lenguaje jazzístico. Su disco Meridiano 57 consiste en una colección de obras originales de música de cámara, interpretadas por músicos de Argentina, Paraguay y Venezuela, donde conjugo el lenguaje jazzístico con la estética de la música contemporánea del siglo XX. Desde el 2014, y después de dos décadas, volvió a la Argentina y se instaló en nuestra Ciudad.

Adjunto el link de la página web de quien suscribe, el link de Germán Lema y la carta de invitación enviada por la organización del antes mencionado festival.

Sofia Miloni (voz) productora general.  
Germán Lema (piano) arreglos.

**Página web Sofia Miloni**

<https://linktr.ee/sofiamiloni>

**Página web Germán Lema**

<https://www.germanlema.com/home>

Sofia  
Sofia Miloni

Sofia Miloni

23 148 929 -